

תכנית הלימודים: רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

נושאי הלימוד לבחינה בספרות, 70%

מ-2 יחידות לימוד – שאלון מספר 8281

שים לב: ברשימת היצירות נכללות גם יצירות שירדו במיקוד חורף תשפ"ה.

1. מבנה תכנית הלימודים

קבוצות	פרקים
1. תוכנית הלימודים הישנה בשירה 2. תוכנית הלימודים החדשה בשירה	א. שירה
1. סיפורי עגנון 2. סיפור עברי מהמחצית הראשונה של המאה ה-20 3. סיפור עברי מהמחצית השנייה של המאה ה-20 עד המאה ה-21 4. סיפור מתורגם	ב. סיפור קצר
1. רומאן עברי 2. רומאן מתורגם 3. נובלה עברית 4. נובלה מתורגמת	ג. רומאן ונובלה
1. טרגדיה של סופוקלס או של שקספיר 2. מחזה מודרני (עברי או מתורגם)	ד. דרמה

2. מבנה הבחינה

בבחינה ארבעה פרקים.

מארבעת הפרקים יש לבחור בשלושה פרקים, ולענות על השאלות לפי ההוראות בכל פרק (לכל פרק – $33\frac{1}{3}$ נקודות).

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

3. נושאי הלימוד

פרק א – שירה

תכנית הלימודים הישנה בשירה

יש ללמוד ארבעה שירים – שיר אחד מכל קבוצת שירים (א'-ד'):

א	יהודה הלוי	ישנה בחיק ילדות
	שלמה אבן גבירול	שחי לאל; טרם היותי
ב	יהודה הלוי	יפה נוף; לבי במזרח; הבא מבול
	שלמה אבן גבירול	מליצתי בדאגתי הדופה
ג	שמואל הנגיד	הים ביני ובינך
	טודרוס אבולעאפיה	חי אהבה
ד	משה אבן עזרא	כתנות פסים
	שלמה אבן גבירול	ראה שמש; לאטך דברי שירך

(כל השירים מתוך: שירמן חיים, **השירה העברית בספרד ובפרובנס**, מוסד ביאליק, 1960)

יש ללמוד ארבעה שירים – שיר אחד מכל קבוצת שירים (א'-ד'):

א	לא זכיתי באור מן ההפקר; ואם ישאל המלאך; חוזה לך ברח
ב	לבדי
ג	הכניסיני תחת כנפך; ציפורת; עם דמדומי החמה
ד	על השחיטה

(**שירים**, מהדורה מדעית, דביר, תשמ"ג-תש"ן; וכן: **ח"נ ביאליק, השירים**, בעריכת אבנר הולצמן, דביר, 2004; וכן: פרויקט בן יהודה.)

יש ללמוד ארבעה שירים – שיר אחד מרשימת השירים של כל אחד מהמשוררים האלה:

א	אלתרמן נתן	ירח, ליל קיץ, עוד אבוא אל ספך (שירים שמכבר: כוכבים בחוץ , הקיבוץ המאוחד, 1999); שיר משמר (חגיגת קיץ , מחברות לספרות, 1965).
ב	גולדברג לאה	אורן, ולא היה בינינו אלא זהר, האמנם עוד יבואו ימים, הסתכלות בדבורה (שירים , כרכים א-ג, בעריכת: ט' ריבנר, ספרית פועלים, 1973)
ג	גרינברג אורי צבי	שיר אמי והנחל, שיר נס השיר, תפילה אחרונה, אליהו הנביא (ששה מיליונים כוסות אליהו). (כל כתבי אצ"ג , מוסד ביאליק, ירושלים, 2001-1990).
ד	טשרניחובסקי שאול	אומרים ישנה ארץ (ארץ שכורת שמש), ראי אדמה, שיר ב' מתוך שירים לאילאיל (אני אתן לה), לא רגעי שנת (כל כתבי שאול טשרניחובסקי , עם עובד, 1990; וכן: שירי טשרניחובסקי , דביר, תשכ"ח)
ה	רחל	פגישה, חצי פגישה; מיכל; רק על עצמי; באחד גלגולי (שירת רחל , דבר, 1977; וכן: פרויקט בן יהודה)

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

תוכנית הלימודים החדשה בשירה.

יש ללמוד שמונה שירים מאחד מן הקבצים (קובץ ב או קובץ ז).

קובץ ב

זמן הנערות חלף / טדרוס אבולעאפיה (שירמן חיים, 'השירה העברית בספרד ובפרובנס', מוסד ביאליק, 1960)	או	ישנה בחיק ילדות / יהודה הלוי (שירמן חיים, 'השירה העברית בספרד ובפרובנס', מוסד ביאליק, 1960; וכן בפרויקט בן־יהודה)	1.
היא יושבה לחלון / ח.ג. ביאליק (שירים, 'מהדורה מדעית, דביר, תשמ"ג-תש"ן'; וכן: ח"נ ביאליק, השירים, בעריכת אבנר הולצמן, דביר, 2004; וכן בפרויקט בן־יהודה)	או	הכניסיני תחת כנפך / ח.ג. ביאליק (שירים, 'מהדורה מדעית, דביר, תשמ"ג-תש"ן'; וכן: ח"נ ביאליק, השירים, בעריכת אבנר הולצמן, דביר, 2004; וכן בפרויקט בן־יהודה)	2.
ימים לבנים / לאה גולדברג (שירים, 'כרך א', ספרית פועלים, 1986; 'ימים לבנים', הקיבוץ המאוחד, 2017)	או	זמר נונה / רחל (שירת רחל, דביר, 1977, 'פגישה, חצי פגישה', הקיבוץ המאוחד, 2017; וכן בפרויקט בן־יהודה)	3.
להשאר / שלמה טנאי (עד שהגיע היום, מסדה, 1967)	או	[עוד חוזר הניגון] / נתן אלתרמן (כוכבים בחוץ, 1938, 'שירים שמכבר', הקיבוץ המאוחד, 1972; 'עוד חוזר הניגון', הקיבוץ המאוחד, 2017; וכן בפרויקט בן־יהודה)	4.
השחינים / אגי משעול (ראה שם, תג־הליקון, 1999; 'מבחר וחדשים', מוסד ביאליק והקיבות המאוחד, 2003; 'קורים דברים' הקיבוץ המאוחד, 2017)	או	הילדים / יהודה עמיחי (שעת החסד, שוקן, 1982, 'שירי יהודה עמיחי, כרך 4, שוקן, 2004)	5.
מתנה / חמוטל בר־יוסף (השתוות, הקיבוץ המאוחד, 2010; 'בלי הרבה דיבורים', הקיבוץ המאוחד, 2018)	או	אינני יכול להביא לך, בני / אורי ברנשטיין (שירים לפסנתר יחיד, הקיבוץ המאוחד, 2011)	6.
המדינה שכחה תינוק במכונית (וזה אתה) / אודי שרבני (אהבתי יותר את החומר המוקדם שלך, הקיבוץ המאוחד, 2020)	או	על חופש היצירה בעידן הלאומי / סלמאן מצאלחה (אחד מכאן, עם עובד' 2004)	7.
חצי־האי / שיימוס היני (הפסקת אש, תרגום: ליאור שטרנברג ואריאל זינדר, הקיבוץ המאוחד, 2016)	או	איתקה / קונסטנדינוס קוואפיס (כל השירים, תרגום מיוונית: יורם ברונובסקי, כרמל, 1993)	8.

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

קובץ ז

<p>שחי לאל / שלמה אבן-גבירול (שירמן חיים, 'השירה העברית בספרד ובפרובנס', מוסד ביאליק, 1960; וכן בפרויקט בן-יהודה)</p>	<p>או</p>	<p>בְּכַל־לְבִי אָמַת / יהודה הלוי (שירמן חיים, 'השירה העברית בספרד ובפרובנס', מוסד ביאליק, 1960; וכן בפרויקט בן-יהודה)</p>	<p>.1</p>
<p>ים הדממה פולט סודות / ח.נ. ביאליק (שירים, 'מהדורה מדעית, דביר, תשמ"ג-תש"ן; וכן: ח"נ ביאליק, השירים, בעריכת אבנר הולצמן, דביר, 2004; וכן בפרויקט בן-יהודה)</p>	<p>או</p>	<p>לְבַדִּי / ח.נ. ביאליק (שירים, 'מהדורה מדעית, דביר, תשמ"ג-תש"ן; וכן: ח"נ ביאליק, השירים, בעריכת אבנר הולצמן, דביר, 2004; וכן בפרויקט בן-יהודה)</p>	<p>.2</p>
<p>ירושה / חיים גורי (שושנת רוחות, 'הקיבוץ המאוחד, 1960; 'הרץ למרחקים ארוכים', 'הקיבוץ המאוחד, 2018)</p>	<p>או</p>	<p>אמת אחת ולא שתיים / אורי צבי גרינברג (כל כתבי אצ"ג, מוסד ביאליק, 1990-2001)</p>	<p>.3</p>
<p>מאהב חדש / דן פגיס (מוח, 'הקיבוץ המאוחד, 1975; 'כל השירים', 'הקיבוץ המאוחד, 1991)</p>	<p>או</p>	<p>עטור מצחך / אברהם חלפי (כל שירי אברהם חלפי, כרך א, 'הקיבוץ המאוחד, 1986; 'עטור מצחך זהב שחור', 'הקיבוץ המאוחד, 2018)</p>	<p>.4</p>
<p>מזרח / רוני סומק (נקמת הילד המגמגם, 'זמורה-ביתן, 2017; 'הנבדל של האהבה', 'הקיבוץ המאוחד, 2023)</p>	<p>או</p>	<p>תיקון הריחות / ארז ביטון (ציפור בין יבשות, 'הקיבוץ המאוחד, 1990; 'אותות', 'הקיבוץ המאוחד, 2019; 'העוברים על פני', 'הקיבוץ המאוחד, 2020)</p>	<p>.5</p>
<p>אומנות / אמיר אור (מוזיאון הזמן, 'הקיבוץ המאוחד, 2007; 'שלל', 'הקיבוץ המאוחד, 2013)</p>	<p>או</p>	<p>[ליופי אין מין] / יותם ראובני (בעיר ההגירה, עם עובד, 2019)</p>	<p>.6</p>
<p>תביא איזה חידוש / אלחנן ניר (מי שנפלה עליו מפולת, 'הקיבוץ המאוחד, 2017)</p>	<p>או</p>	<p>מזמור / אדמיאל קוסמן (הגענו לאלוהים, 'הקיבוץ המאוחד, 1998)</p>	<p>.7</p>
<p>שוב אברך את השמש לשלום / פרוע' פרח'זאד (לידה אחרת, 'תרגום מפרסית: סיון בלסלב, קשב לשירה, 2012)</p>	<p>או</p>	<p>בכל זאת אני עולה / מאיה אנג'לו (כשמשיות קיץ בסופת הוריקן, 'תרגום מאנגלית: מכבית מלכין ויואב ורדי, כרמל, 2005)</p>	<p>.8</p>

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

פרק ב – סיפור קצר

במסגרת הסיפור הקצר יילמדו **שישה** סיפורים בסך הכול, כמפורט להלן: **שני** סיפורים מן הקבוצה הראשונה - סיפורי עגנון (או **אחת** מיצירותיו כמפורט להלן), **שני** סיפורים מן הספרות העברית - אחד מן הקבוצה השנייה ואחד מן הקבוצה השלישית, ו**שני** סיפורים מן הקבוצה הרביעית - סיפורים מתורגמים.

הערה:

– במועד חורף תשפ"ה, אחת מן השאלות בפרק "סיפור קצר" תהיה על הסיפור "חג מולד אחד" מאת טרומן קפוטה.

קבוצה ראשונה – סיפורי שמואל יוסף עגנון

המטפחת; עגונות (אלו ואלו, שוקן, 1998); האדונית והרוכל; מדירה לדירה; התזמורת (סמוך ונראה, שוקן, 1998); פנים אחרות; הרופא וגרושתו (על כפות המנעול, שוקן, 1998); המלבוש; תהילה; עם כניסת היום; פרנהיים (עד הנה, שוקן, 1998); שבועת אמונים* (עד הנה, שוקן, 1998); בדמי ימיה*; גבעת החול* (על כפות המנעול, שוקן, 1998)
* בשל אורכן, כל אחת משלוש היצירות המסומנות בכוכבית תיחשב כחלופה לשני סיפורים.

קבוצה שנייה – סיפור עברי מהמחצית הראשונה של המאה ה-20

אברמוביץ' ש"י (מנדלי מו"ס): שם ויפת בעגלה (סיפורים קטנים, דביר לעם, 1950)
בארון דבורה: שפרה; פראדל (פרשיות, מוסד ביאליק, 1968)
בורלא יהודה: אתנן (כתבי יהודה בורלא: מרננת, דבר-מסדה, תשכ"ב)
ברדיצ'בסקי מיכה יוסף: קלונימוס ונעמי (כתבי מיכה יוסף ברדיצ'בסקי, דביר, 1965; וכן:
מיכה יוסף: פרויקט בן יהודה – <http://benyehuda.org/berdi>)
ברנר יוסף חיים: המוצא; עוולה (בין מים למים, הקיבוץ המאוחד, 1980; וכן: ילקוט לבתי-הספר, הקיבוץ המאוחד, 1969; וכן: פרויקט בן יהודה – <http://benyehuda.org/brenner>)
ברקוביץ' יצחק דב: כרת; תלוש (כתבי י"ד ברקוביץ', כרך א', דביר, 1964; וכן: סיפורים נבחרים, דביר לעם, 1953)
גנסין אורי: סעודה מפסקת (כל כתביו, ספריית פועלים/ הקיבוץ המאוחד, 1982; וכן פרויקט בן יהודה – <http://benyehuda.org/gnessin>)
הזז חיים: אדם מישראל; שלולית גנוזה (סיפורים נבחרים, דביר, 1974)
פרץ יהודה לייב: שמע ישראל (כל כתבי י"ל פרץ, כרך א', דביר, 1962); בין שני הרים (שם, כרך ב'; וכן: פרויקט בו יהודה – <http://benyehuda.org/perets>)
שופמן גרשום: הערדל; נקמה של תיבת זמרה; הניה (כל כתבי גרשום שופמן, כרך א', דביר ועם עובד, 1960)
שטיינברג יעקב: בת הרב; העיוורת; בת ישראל; בין לבני הכסף (ילקוט סיפורים, יחדיו, 1981)
שמי יצחק: הבריחה; בין חולות הישימון (שישה סיפורים, ספריית תרמיל, משרד הביטחון, 1984; וכן: סיפורי יצחק שמי, ניומן, 1971)

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

קבוצה שלישית – סיפור עברי מהמחצית השנייה של המאה ה-20 עד המאה ה-21

- איני לאה: עד שיעבור כל המשמר כולו (גיבורי קיץ, הקיבוץ המאוחד, 1991)
- אלוני ניסים: שמיל; להיות אופה (הינשוף, ספריית תרמיל, 1975; וכן: הינשוף, סדרת קלאסי כיס, עם עובד, 1997)
- אפלפלד אהרון: שלושה; עשן; סיפור אהבה; ברטה (עשן, עכשיו, 1962); המצוד; קיטי (בגיא הפורה, שוקן, 1963)
- בלס שמעון: בעיר התחתית (בעיר התחתית, ספריית תרמיל, משרד הביטחון, 1979)
- בן נר יצחק: קולנוע; משחקים בחורף (שקיעה כפרית, עם עובד, 1976)
- ברדוגו סמי: שוק; חיזו בטטה (ילדה שחורה, בבל, 1999)
- גוטפרוינד אמיר: גלויה מוואלדזה (אחוזות החוף, זמורה ביתן, 2002)
- הנדל יהודית: סיפור בלי כתובת (כסף קטן, הקיבוץ המאוחד, 1988)
- יהושע אברהם ב': מסע הערב של יתיר; שתיקה הולכת ונמשכת של משורר, גאות הים (כל הסיפורים, הקיבוץ המאוחד, 1993)
- כהנא-כרמון עמליה: נעימה ששון כותבת שירים (בכפיפה אחת, הקיבוץ המאוחד, 1971); הינומה (שדות מגנטיים, הקיבוץ המאוחד, 1977)
- ליברכט סביון: חדר על הגג (תפוחים מן המדבר, ספריית פועלים, 1986)
- מגד אהרון: יד ושם (ישראל חברים, הקיבוץ המאוחד, 1963)
- מטלון רונית: אח קטן; ילדה בקפה (זרים בבית, הקיבוץ המאוחד, 1992)
- ס' יזהר (סמילנסקי): השבוי (חרבת חזעה ועוד שלושה סיפורי מלחמה, זמורה ביתן, 1989)
- עוז עמוס: דרך הרוח; נוודים וצפע (ארצות התן, עם עובד, 1989)
- קנז יהושע: התרנגולת בעלת שלוש הרגליים (מומנט מוסיקלי, הקיבוץ המאוחד, 1980)
- קסטל-בלום אורלי: שפרה (לא רחוק ממרכז העיר, עם עובד, 1987)
- קרת אתגר: צפירה (צינורות, עם עובד, 1992)
- שחר דוד: מעשה ברוקח ובגאולת העולם; דברים שבטבע האדם; על הצללים והצלם (מותו של האלוהים הקטן, שוקן, 1970)
- תמוז בנימין: מעשה בעץ זית; תחרות שחייה (סיפורים, כתר, 1987)

קבוצה רביעית – סיפור מתורגם

- אידריס יוסוף: מספר ארבע (מקום על-פני האדמה, ון-ליר, 1986)
- אל חכים תאופיק: על חוד התער (סיפורים פלשתיניים, עקד, 1970)
- באבל יצחק: מעשה בשובכי (סיפורים, ספריית פועלים, 1969); בן הרבי (חיל הפרשים ועוד סיפורים, כתר, 1987)
- בשביס-זינגר יצחק: המפתח (המפתח, ספריית פועלים, 1978); גימפל תם (חורבן קרשב ועוד סיפורים, כרמל, 2000)
- בוקצ'יו ג'ובאני: הבז (דקאמרון – ספר עשרת הימים, כרמל, 2000)
- גוגול ניקולאי וסילייביץ': האדרת (סיפורים פטרבורגיים, הקיבוץ המאוחד, 1992)
- גבריאל גרסיה מרקס: איש זקן מאוד עם כנפיים עצומות (הסיפור העצוב שלא ייאמן על ארנדירה התמה וסבתה האכזרית, שוקן, 1986)
- דוקטורוב אדגר לורנס: הסופר במשפחה (חיי המשוררים, זמורה ביתן, 1988)
- המינגווי ארנסט: הרוצחים (גברים ללא נשים, זמורה ביתן, 1988)
- לוי פרימו: התלמיד (זמן שאול, הקיבוץ המאוחד, 1988)
- מופסן גי דה: העלמה פרל (הירושה, עם עובד, 1977)

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

- מחפוז נגיב: אחרי עשרים שנה (מקום על פני האדמה, ון-ליר, 1986); בית בעל שם רע; הפנסיונר (הגנב והכלבים וסיפורים אחרים, ספריית פועלים, 1970)
- מנספילד קתרין: הזבוב (הספרות כרך א' 2, 1968)
- נבוקוב ולדימיר: רגע של חסד (תריסר רוסי, הקיבוץ המאוחד, 1994)
- סלינג'ר ג'רום דוד: יום נפלא לדגי בננה; מר קרסולי שלנו בקונטיקט (לאסמה – באהבה ובסאוב, מפעלים אוניברסיטאיים להוצאה לאור, 1979)
- עזאם סמירה: השעון והאדם (סיפורים פלשתיניים, עקד, 1970)
- פו אדגר אלן: הבור והמטוטלת (הבור והמטוטלת, סדרת קלאסי כיס, עם עובד, 1997); אלאונורה (מעשי הרצח ברחוב מורג, מחברות לספרות, 1965)
- פוקנר ויליאם: ורד לאמילי (סימן קריאה 1, 1972; ורד לאמילי – מסתורין ואהבה, עקד, 1993); אמבר מובער (סימן קריאה 1, 1972)
- פיילי גרייס: שיחה עם אבי (סימן קריאה 16-17, 1973; סיפורים אמריקאיים משנות ה-60 וה-70, עם עובד, 1993)
- פינק אידה: הגן המפליג למרחקים; המפליג למרחקים, ספריית פועלים 1988; וכן: כל הסיפורים, עם עובד, 2004)
- צ'כוב אנטון פבלוביץ': כינורו של רוטשילד; יגון (מבחר סיפורי צ'כוב לבתי ספר, טברסקי, 1966)
- קלייסט הינריך פון: רעידת האדמה בצ'ילה (קולהאס ואחרים), הקיבוץ המאוחד, 2002)
- קפקא פרנץ: גזר הדין (גזר הדין וסיפורים אחרים, עם עובד, 1997)
- קרבר ריימונד: דבר קטן וטוב; נוצות; קתדרלה (דבר קטן וטוב, כתר, 1986)
- שלום עליכם: אהבתי הראשונה (הסיפור הקצר, ספריית פועלים, 1977)

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

פרק ג – רומאן ונובלה

הערה: במועד חורף תשפ"ה אחת מן השאלות בפרק "רומאן ונובלה" תהיה על הרומאן "1984" מאת ג'ורג' אורוול.

קבוצה ראשונה – רומאן עברי

אורפז יצחק: מסע דניאל (עם עובד, 1986)

איתן רחל: ברקיע החמישי (עם עובד, 1976)

אפלפלד אהרון: תור הפלאות (הקיבוץ המאוחד, תשל"ח); קטרינה (כתר, 1989)

באר חיים: נוצות (עם עובד, 1992); חבלים (עם עובד, 1998)

בן נר יצחק: בוקר של שוטים (כתר, 1992)

ברבש בני: מי פירסט סוני (הקיבוץ המאוחד, 1994)

ברטוב חנוך: פצעי בגרות (עם עובד, 1969)

בר-יוסף יהושע: עיר קסומה* (הקיבוץ המאוחד, 1979)

גרוסמן דוד: ספר הדקדוק הפנימי* (הקיבוץ המאוחד, 1991); מומיק (הקיבוץ המאוחד, 2006)

הנדל יהודית: החמסין האחרון (הקיבוץ המאוחד, 1993)

יהושע אברהם ב': המאהב (שוקן, 1981); מר מאני* (הקיבוץ המאוחד, 1993); השיבה מהודו (הקיבוץ המאוחד, 1994); שליחותו של

הממונה על משאבי אנוש (הקיבוץ המאוחד, 2004)

לפיד שולמית: גיא אוני (כתר, 1982)

מגד אהרון: החי על המת (עם עובד, 1974); פויגלמן (עם עובד, 1987); מסע באב (עם עובד, 1980)

מיכאל סמי: חצוצרה בוואדי (עם עובד, 2003); חסות (עם עובד, 1979)

נבו אשכול: ארבעה בתים וגעגוע (זמורה ביתן, 2004)

ס' יזהר (סמילנסקי): מקדמות* (זמורה ביתן, 1992)

עגנון שמואל יוסף: סיפור פשוט* (כל סיפורי ש"י עגנון, כרך ג': על כפות המנעול, שוקן, 1998; וכך: סיפור פשוט (כולל הערות וביאורים,

שוקן, 1998); שירה* (שוקן, 1999)

עוז עמוס: מיכאל שלי (עם עובד, 1990); מנוחה נכונה (עם עובד, 1983); קופסה שחורה (עם עובד, 1996)

עמיר אלי: מפריח היונים (עם עובד, 1993)

פוגל דוד: חיי נישואים* (הקיבוץ המאוחד, 2000)

קורן ישעיהו: לוויה בצהריים (מפעלים אוניברסיטאיים להוצאה לאור, 1974)

ק' צטניק: השעון (מוסד ביאליק, 1972)

קנז יהושע: התגנבות יחידים* (עם עובד, 2006); מחזיר אהבות קודמות (עם עובד, 1997)

קניוק יורם: חימו מלך ירושלים (עם עובד, 2003); אדם בן כלב (ספריית פועלים, 1987)

ראובני אהרון: שמות (עם עובד, 1969)

רביניאן דורית: החתונות שלנו (עם עובד, 1999)

שבתאי יעקב: זיכרון דברים* (מפעלים אוניברסיטאיים להוצאה לאור, 1977)

שדה פנחס: החיים כמשל (שוקן, 2002)

שחם נתן: רביעיית רוזנדורף (עם עובד, 1987)

שלו מאיר: רומן רוסי (עם עובד, 1988); כימים אחדים (עם עובד, 1994); יונה ונער (עם עובד, 2006)

שמיר משה: הוא הלך בשדות (עם עובד, 1972); במו ידיו: פרקי אליק (עם עובד, 1972)

תמוז בנימין: מינוטאור (הקיבוץ המאוחד, 1980); רקוויאם לנעמן (זמורה-ביתן-מודן, 1978)

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

קבוצה שנייה – רומאן מתורגם

- אוסטר פול: ארמון הירח (עם עובד, 1977); מוסיקת המקרה (עם עובד, 1992)
אורוול ג'ורג': 1984 (עם עובד, 1972)
אז'אר אמיל (גארי רומן): כל החיים לפניו (עם עובד, 1984)
אייטמטוב צ'ינגיס: והיום איננו כלה (עם עובד, 1994)
אליוט ג'ורג': הטחנה על שפת הפלוס (כרמל, 1998)
גולדינג ויליאם ג'רלד: בעל זבוב (עם עובד, 1972)
בולגוב מיכאיל: האמן ומרגריטה* (ידיעות אחרונות – ספרי חמד, 1999)
בל היינריך: המוקיון (מסדה, 1971)
בלזק אונורה דה: אבא גוריו (הקיבוץ המאוחד, 1992); הדודן פונס (עם עובד, 1981)
ברונטה אמילי: אנקת גבהים (כתר, 1990)
ברונטה שרלוט: ג'יין אייר (זמורה ביתן, 1987)
בשביס-זינגר יצחק: העבד (עם עובד, 2004)
גארי רומן: עפיפונים (עם עובד, 1983)
גרין גרהם: מסעותי עם דודתי (עם עובד, 1989)
דה לוקה ארי: הר אדוני (הקיבוץ המאוחד, 2003)
דוסטויבסקי פ"מ: החטא ועונשו* (ידיעות אחרונות, 1995)
דיקנס צ'רלס: תקוות גדולות (ספריית פועלים, 1983); דוד קופרפילד (דביר זמורה ביתן, 1987)
הסה הרמן: נרקיס וגולדמונד (שוקן, 1975)
הרפר לי נל: אל תיגע בזמיר (עם עובד, 2003)
וולף וירג'יניה: אל המגדלור* (מפעלים אוניברסיטאיים להוצאה לאור, סימן קריאה, 1975)
ויילד אוסקר: תמונתו של דוריאן גריי (אור-עם, 1984; וכן: חנות ספרים, 1998)
טולסטוי לב: אנה קרנינה* (עם עובד, 1999)
מאן תומס: בית בודנברוק* (עם עובד, 1986)
לורנס דייוויד הרברט: בנים ואוהבים (שוקן, 1981)
מארקס ג' גרסיה: מאה שנים של בדידות* (עם עובד, 1972); אהבה בימי כולרה (עם עובד, 1989)
מוריסון טוני: העין הכי כחולה (הקיבוץ המאוחד, 1996)
מלמוד ברנרד: העוזר (עם עובד, 1979)
ממי אלבר: נציב מלח (עם עובד, 1964)
סלינג'ר ג'רום דייוויד: התפסן בשדה השיפון (עם עובד, 1975)
סראמגו ז'וזה: על העיוורון (הקיבוץ המאוחד, 2000)
פוקנר ויליאם: הקול והזעם* (ספריית פועלים, 1973); אור באוגוסט* (ספריית פועלים, 1968)
פיצג'ראלד פ' סקוט: גטסבי הגדול (הקיבוץ המאוחד, 1999); ענוג הוא הלילה (עם עובד, 1973)
פלובר גוסטב: מאדאם בובארי* (הקיבוץ המאוחד, 1991)
פרלה יהושע: יהודים סתם (הקיבוץ המאוחד, 1992)
פריש מקס: הומו פאבר (ספריית פועלים, 1982)

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

קאמי אלבר: הדבר* (עם עובד, 2001); הזר (עם עובד ומסדה, 1985); אדם הראשון (עם עובד, 1995)
קונדרה מילן: ספר הצחוק והשכחה (זמורה ביתן, 1981)
קזנצאקיס ניקוס: חייו ומעלליו של אלכסיס זורבס (זורבה היווני) (עם עובד, 1995)
קפקא פרנץ: המשפט* (שוקן, 1992)

קבוצה שלישית – נובלה עברית

אורפז יצחק: נמלים (שלוש נובלות, עם עובד, 1972; וכן: גוונים 1997)
ביאליק חיים נחמן: מאחורי הגדר, (ביאליק – סיפורים, דביר, 1956; וכן: פרויקט בן יהודה – <http://benyehuda.org/bialik>)
בן נר יצחק: עתליה (אחרי הגשם: שלושה סיפורים, כתר, 1979)
הראבן שולמית: נביא; אחרי הילדות; שונא הנסים (צימאון, דביר, 1996)
טביב מרדכי: כינורו של יוסי (עם עובד, 1964)
יהושע אברהם ב': שלושה ימים וילד (כל הסיפורים, הקיבוץ, המאוחד, 1993)
כהנא-כרמון עמליה: לב הקיץ לב האור (בכפיפה אחת, הקיבוץ המאוחד, 1971; וכן: כאן נגור: חמש נובלות, הקיבוץ המאוחד, 1996)
ס' יזהר (סמילנסקי): חרבת חזעה (ארבעה סיפורים, הקיבוץ המאוחד, 1984; וכן: סיפור חרבת חזעה ועוד שלושה סיפורי מלחמה, זמורה ביתן, 1989)
סרי דן בניה: עוגיות המלח של סבתא סולטנה (כתר, 1988)
קסטל-בלום אורלי: המינה לזיה (כתר, 1995); רדיקלים חופשיים (רדיקלים חופשיים, כתר, 2000)

קבוצה רביעית – נובלה מתורגמת

אייטמטוב צ'ינגיס: ג'מילה (כרמל, 2005)
הראבל בוהומיל: העיירה שבה נעצר הזמן (עקד, 1994)
בולגאקוב מיכאיל: לב של כלב (כפתור, תשמ"ט)
המינגווי ארנסט: הזקן והים (עם עובד, 1980)
זיסקינד פטריק: היונה (עם עובד, 1986)
מאן תומס: טונוי קריגר; מוות בוונציה (מוות בוונציה וסיפורים אחרים, הקיבוץ המאוחד, 1988)
מוריאק פרנסואה: הנשיקה למצורע; הורתו (הנשיקה למצורע, עם עובד, 1981)
מלוויל הרמן: ברטלבי (משרד הביטחון, ספריית תרמיל, 1988; וכן: המעורר מס' 2, 1997); וכן: מחווה לשישה סיפורים של המאה
התשע-עשרה, בעריכת נילי מירסקי, עם עובד, 2006.

רשימת יצירות לשאלון 8281, חורף תשפ"ה

ספרות / 2 יחידות

פרק ד – דרמה

יש ללמוד מחזה אחד.

קבוצה ראשונה – טרגדיה מאת סופוקלס או מאת שקספיר

סופוקלס: **אנטיגונה** (דביר, 1970; וכן: מוסד ביאליק, 1971; וכן: שוקן, 1990)

אדיפוס (מוסד ביאליק, 1971; וכן: שוקן, 1994)

שקספיר **ויליאם: המלט** (אור-עם, 1973; וכן: דביר, 1981); **מקבת** (הקיבוץ המאוחד, 1971; וכן: עם עובד, 1986); **המלך ליר** (מוסד ביאליק, 1971; וכן: אור-עם, 1994); **אותלו** (דביר, 1991); **רומיאו ויוליה** (הקיבוץ המאוחד, 1985).

קבוצה שנייה – מחזה מתורגם

איבסן הנריק: בית בובות (אור-עם, 1983)

ברכט ברטולד: מעגל הגיר הקווקזי (אור-עם, 1984); **אימא קוראז'** (עם עובד, 1986)

דירנמט פרידריך: ביקור הגברת הזקנה (אור-עם, 1983)

ויליאמס טנסי: ביבר הזכוכית (אור-עם, 1982); **חשמלית ושמה תשוקה** (אור-עם, 1985)

לורקה גרסיה פדריקו: ירמה (מחזות, הקיבוץ המאוחד, 1965; וכן: עם עובד, 1988)

מילר ארתור: מותו של סוכן (אור-עם, 1986)

סטרינדברג אוגוסט: העלמה יוליה (אור-עם, 1985)

פינטר הרולד: החדר (אור-עם, 1988)

פירנדלו לואיג'י: שש נפשות מחפשות מחבר (מרכז ישראלי לדרמה, 1990)

צ'כוב אנטון: גן הדובדבנים; שלוש אחיות (ארבעה מחזות, עם עובד, 1973)

קבוצה שלישית – מחזה עברי

אלוני נסים: הכלה וצייד הפרפרים (הקיבוץ המאוחד, 1980); **הנסיכה האמריקאית** (עמיקם, 1963); **אכזר מכל המלך** (ידיעות אחרונות, ספרי חמד, 1997)

בן שמחון גבריאלי: מלך מרוקאי (עדי, 1980)

בר יוסף יוסף: אנשים קשים (מפעלים אוניברסיטאיים להוצאה לאור, 1983)

לוי חנוך: חפץ ואחרים, **חפץ ואחרים**, **הקבוץ המאוחד**, 1988; **הילד חולם** (מלאכת החיים ואחרים, הקיבוץ המאוחד, 1991)

לפיד שולמית: רכוש נטוש (אור-עם, 1991)

סובול יהושע: ליל העשרים (אור-עם, 1990); **גטו** (אור-עם, 1989)

שבתאי יעקב: נמר חברבורות (הקיבוץ המאוחד, 1985)

תומר בן ציון: ילדי הצל (עמיקם, 1963)